

Porównanie tłumaczeń Jonasza 4:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zaś powiedział: Czy słusznie się rozgniewałeś?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz JAHWE go zapytał: Pomyśl, czy słusznie się gniewasz?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE odpowiedział: Czy to dobrze, że <i>tak</i> się gniewasz?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan: A dobrzeż to, że się tak gniewasz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE: Co myślisz, dobrze się ty gniewasz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan odrzekł: Czy uważasz, że słusznie jesteś oburzony?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Pan odpowiedział: Czy to słuszne, tak się gniewać?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pan odpowiedział: Czy słusznie się tak złościś?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE odpowiedział: „Czy twój gniew jest słuszny?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe odpowiedział: - Czy słusznie się tak gniewasz?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Господь до Йони: Чи ти дуже засмутився?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś WIEKUISTY powiedział: A czy słusznym jest to, że się tak gniewasz?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE zaś rzekł: ”Czy słusznie zapalałeś gniewem?”